

SEPTEMBER 27TH-28TH



**ATMINTINĖ RALIO DALYVIAMS
MEMO FOR RALLY CREWS**



RALIO MIESTAS



UTENOS RAJONO
SAVIVALDYBĖ



SERVISO ZONA / SERVICE ZONE

- Serviso zona atsidaro **ketvirtadienį (rugsėjo 26 d.) 18:00.**
- Atsidarius serviso zonai, leidžiama įvažiuoti komandos techniniam personalui, įsirengti serviso vietą, nusikrauti sportinius automobilius bei kitus reikalingus daiktus. **Iki rugsėjo 26 d. 23:59, visas transportas, neturintis SERVICE lipduko, turi būti pašalintas iš serviso zonos ribų.** To nepadarius, bus pranešama komisarams ir skiriama bauda.
- Kiekviename dalyvių parko garaže (box'e) privalo būti mažiausiai po vieną gesintuvą (minimumas - 4 kg gesinimo masės), **prie sportinio automobilio, matomoje vietoje.**
- Privaloma turėti paklotą ne mažesnę nei 3 m x 5 m po sportiniu automobiliu.
- Po varžybų privaloma surinkti visas šiukšles, smėlį, purvą, kitas atliekas. To nepadarius, bus pranešama komisarams ir skiriama bauda.

-
- The service area will open on **thursday (September 26) at 18:00.**
 - When the service area opens, the technical staff of the teams will be allowed to enter, set up a service area, and unload sports cars and other necessary items. By **September 26th, 23:59, all vehicles without a SERVICE sticker must be removed from the service area.** Failure to do so will result in a report to the stewards and a fine.
 - At least one fire extinguisher (at least 4 kg extinguishing mass) must be placed **next to the sports car** in a clearly visible location in each garage (pit) at service zone.
 - It's mandatory to have a floor covering no smaller than 3m x 5m, which must be placed under the sports car.
 - All garbage, sand, mud and other waste must be collected after the competition. Failure to do so will result in a report to the stewards and a fine.

KURO UŽPYLIMAS / REFUELING

- Kuro užpylimo zonoje leidžiama būti dviem ekipažo nariams bei dviems ekipažo komandos nariams (Max 4 asmenys).
- Kuro užpylimo metu automobilio variklis privalo būti išjungtas, o ekipažo nariai išlipę iš jo.
- Kurą gali užpylinėti bet kurie du ekipažo ar komandos nariai (iš keturių esančių zonoje). Svarbu, kad jie abu būtų apsirengę spec. drabužiais, kurie tinkamai apsaugotų nuo ugnies, tai gali būti: ilgos kelnės, viršutinė dalis ilgomis rankovėmis, uždari batai, pirštinės ir balaklava. Rekomenduojama, kad šie drabužiai būtų atsparūs ugniai. Taip pat, rekomenduojami akiniai.
- Privaloma naudoti skysčio nepraleidžiantį kilimėlį.
- Kiekviena komanda, degalų užpylimo zonoje, privalo turėti savo, ne mažesnę nei 4 kg gesintuvą, su užpildu, atitinkančiu kuro gesinimo reikalavimus. Gesintuvas, kuro pildymo metu, turi būti padėtas šalia, lengvai prieinamoje vietoje ir negali būti pritvirtintas prie vežimėlio, ar kuro talpos, plastikiniais užtraukiamais dirželiais bei kitomis priemonėmis, kurios apsunkina gesintuvo pasiekiamumą. Rekomenduojama, kuro papildymo metu, gesintuvą laikyti rankose ir būti pasiruošus gesinti ugnį.

- Kuro užpylimo zonoje ekipažo komandos nariai gali būti tik tam, kad padėtų automobilį papildyti kuru.
-
- Two crew members and two team members are allowed in the refueling area (maximum 4 people).
 - During refueling, the car's engine must be turned off and the crew members must be out of the car.
 - Any two crew or team members (out of a total of four in the zone) may refuel. It is important that both wear special clothing that provides adequate fire protection, including long pants, a long-sleeved top, closed shoes, gloves and a balaclava. It is recommended that this clothing is fire resistant. Goggles are also recommended.
 - A liquid-proof mat must be used.
 - Each team in the refueling zone must have its own fire extinguisher that weighs at least 4 kg and whose filling meets the requirements for extinguishing fuel. During refueling, the fire extinguisher must be placed nearby and in an easily accessible place and must not be attached to the cart or fuel tank with plastic straps or other things that make it difficult to access the fire extinguisher. It is recommended to have a fire extinguisher in hand when refueling and to be ready to extinguish the fire.
 - Crew members may only be in the refueling area to assist in refueling the vehicle.

AUTOMOBILIO RATO KEITIMAS GREIČIO RUOŽE / WHEEL CHANGE ON SPECIAL STAGE

- Atsiradus būtinybei pasikeisti ratą greičio ruože, būtina sustoti saugioje, gerai matomoje vietoje šalia kelio, kad tai netrukdytų kitų ekipažų judėjimui greičio ruože, užtikrinant saugumą tiek sau pačiam, tiek kitiems ekipažams.
- Sustojus automobiliui, jei esama kelio ribose arba arčiau nei 3 metrai nuo jo, ekipažo narys turi pastatyti avarinį ženklą gerai matomoje vietoje, toje pačioje kelio pusėje, ne mažiau kaip 50 metrų iki automobilio.

-
- If a wheel change is required on the special stage, you must stop in a safe, highly visible location close to the road and not intervene in the movement of other car on the special stage. Ensure your own and other crew's safety.
 - If the car stops on the road or at a distance of no more than 3 meters from it, the crew member must place a warning triangle in a clearly visible place on the same side of the road and at a distance of at least 50 meters from the vehicle.

SAUGOS DIRŽŲ UŽSIVERŽIMAS/ FASTENING THE SEAT BELTS

- Pastarųjų metų incidentai parodė, jog ypatingą dėmesį būtina atkreipti saugos diržų suveržimui. T.y. susiveržti juos kaip įmanoma stipriau, nepaliekant jokio laisvumo, nes incidento metu, net mažiausias laisvumas diržuose gali turėti itin skausmingus padarinius - V.Jurkevičiaus pavyzdys 2023 m. Rokiškio ralio metu. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas apatiniams keturiems saugos diržams.

- Incidents in recent years have shown that special attention must be paid to fastening seat belts. This means tightening them as tightly as possible without leaving any looseness because in an accident even the slightest looseness in the belts can have extremely painful consequences - for example, V. Jurkevičius crash during the 2023 Rally Rokiškis. Special attention must be paid to the lower four seat belts.



[LASF video apie tai kaip reikia tinkamai susireguliuoti saugos diržus](#)

[LASF video on the correct adjustment of seat belts](#)

KĄ DARYTI NUTIKUS INCIDENTUI?/ WHAT TO DO IN CASE OF AN ACCIDENT?

- Nelaimingo atsitikimo atveju, kai reikalinga skubi medikų pagalba, kaip tik įmanoma skubiau reikia pranešti per GPS saugos ir kontrolės sistemą, taip pat reikia rodyti raudoną "SOS" ženklą iš paskos važiuojantiems automobiliams. Kaip įmanoma greičiau, toje pačioje kelio pusėje kaip ir automobilis, ne mažiau kaip 50 metrų atstumu, turi būti pastatytas šviesą atspindintis raudonas trikampis, siekiant įspėti paskui važiuojančius ekipažus, net jeigu ir automobilis nulėkęs nuo kelio.
- Bet kuris ekipažas, kuriam rodomas raudonas "SOS" ženklas arba, kuris mato avariją patyrusį automobilį, kurio ekipažo nariai yra automobilyje ir nerodo raudono "SOS" ženklo, turi nedelsdami ir be jokių išimčių sustoti, pranešti per GPS saugos ir kontrolės sistemą bei suteikti pagalbą. Visi po to važiuojantys automobiliai taip pat turi sustoti. Antrasis automobilis atvykęs į įvykio vietą važiuoja toliau perduoti informacijos iki sekančio pažymėto radijo sekimo posto. Sekantys automobiliai turi palikti laisvą ralio trasą gelbėjimo tarnybų atvykimui.
- Jei ekipažas palieka automobilį, "OK" ženklas turi būti padėtas taip, kad jis būtų aiškiai matomas kitiems ekipažams.
- Jeigu dėl nežinomų priežasčių ekipažas, ar ekipažo narys, negali rodyti OK/SOS ženklo, tai galima padaryti naudojant aiškią ženklų kalbą:
- Pakelta į viršų ranka ir iškeltas nykštys, reiškiantis "OK";
- Sukryžiuotos rankos ir pakeltos virš galvos, reiškiančios "SOS".

- Ekipažas, pasitraukęs iš ralio, turi nedelsiant perduoti informaciją, įvadiniame kelio knygos puslapyje nurodytu, ralio saugumo numeriu (+370 600 11175), išskyrus „force majeure“ aplinkybes.
 - Dalyviai, kurie pasitraukė iš varžybų dėl avarijos, privalo pristatyti savo automobilį patikrinimui techninės komisijos pirmininkui (+370 620 94866).
-
- In the event of an accident requiring medical assistance, reporting through the GPS Safety and Control System should be done as soon as possible. Also, the red "SOS" sign must be shown to the following cars. As soon as possible, a red reflective triangle must be placed on the same side of the road as the car at a distance of at least 50 meters to warn following vehicle crews, even if the vehicle has left the road.
 - Any crew seeing a red "SOS" sign or seeing a car involved in an accident in which crew members are still present in the car and which does not show a red "SOS" sign must stop immediately and without exception, also report this via the GPS safety and control system and provide assistance. All following cars must also stop. The second car arriving at the accident scene must continue driving to the next marked radio station and inform about the accident. The following cars must leave a clear road for emergency vehicles.
 - When the crew leaves the car, the "OK" sign must be displayed so that it is clearly visible to other crews.
 - If the crew or a crew member is unable to show the OK/SOS sign for unknown reasons, this can be done using clear sign language:
 - Raised hand and thumbs up, means "OK";
 - Arms crossed and raised above the head, which means "SOS".
 - The crew that has withdrawn from the rally must immediately call the rally safety number (+370 600 11175) indicated on the introduction page of the road book and inform about withdrawal, except in the case of "force majeure".
 - Participants who withdraw from the competition due to an accident must present their vehicle to the Chairman of the Technical Commission (+370 620 94866) for inspection.

KAS TURI BŪTI RALIO AUTOMOBILYJE? / WHAT MUST BE IN A RALLY CAR?

- Du avariniai trikampiai;
 - Vaistinėlė;
 - Visa papildoma įranga esanti automobilyje turi būti gerai pritvirtinta, kad važiavimo ar incidento metu liktų savo vietoje.
-
- Two warning triangles;
 - Medicine box;
 - All additional equipment in the car must be securely fastened so that it remains in place during the driving or incident.

SUSIPAŽINIMAS SU GREIČIO RUOŽAIS / SPECIAL STAGE RECONNAISSANCE

- Susipažinimo su greičio ruožais metu būtina laikytis kelių eismo taisyklių bei vadovautis mandagumo principu. T.y. važiuoti kuo arčiau leistinos maksimalaus greičio ribos, o jeigu to daryti nepavyksta - praleisti kitus automobilius ir **netrukdyti jiems greičio ruožų susirašymo proceso.**
- Susirašymo metu **nesustoti pavojingose vietose** - po tramplyno, už aklo posūkio ar kitose, riboto matomumo vietose.

- During the reece of the special stages, it is necessary to obey the traffic rules and be guided by the principle of politeness. I.e. drive as close as possible to the maximum permitted speed, and if this is not possible, let other cars pass and **do not disturb reece for other crews.**
- **Do not stop in dangerous places** during reece - after the jump, after a blind corner, or in other places with restricted visibility.

UŽDARAS PARKAS / PARC FERME

- **Ekipažai privalo laikytis uždaro parko taisyklių nuo to momento, kai jie:**
 - įvažiuoja į pergrupavimo zoną ir iki tol, kol iš jos išvažiuoja;
 - įvažiuoja į kontrolės zoną ir iki tol, kol iš jos išvažiuoja;
 - pasiekia ralio finišą ir iki tol, kol komisarai leidžia atidaryti uždara parką.
- Pastatęs automobilį uždareme parke, ekipažas privalo išjungti automobilio variklį ir palikti uždara parką per 3 minutes nuo automobilio pastatymo. Kai pergrupavimas neviršija 15 min., ekipažai gali pasilikti pergrupavimo zonoje.
- Jokie darbai prie automobilio uždareme parke negalimi. Jei ekipažo narys kažką pamiršo, ar kitu svarbiu tikslu reikia nueiti iki automobilio, tą padaryti galima tik su ralio oficialaus asmens priežiūra.

Crews must comply with the rules of the closed park as soon as they:

- when entering the regrouping zone and until they leave it;
- when entering the control zone and until they leave it;
- until they reach the finish of the rally and until the marshals allow the closed park to be opened.
- After parking the vehicle in a closed park, the crew must switch off the car engine and leave the closed park within 3 minutes of parking the car. If the regrouping does not last longer than 15 minutes, the crews may remain in the regrouping area.
- No work may be carried out on the car in the closed park. If a crew member has forgotten something or needs to go to the car for another important reason, this may only be done under the supervision of an official rally person.